

33-1

淡江大學 106 學年度日間部轉學生招生考試試題

3-33

系別：西班牙語文學系三年級

科目：中級西班牙文(含閱讀、翻譯)

考試日期：7月21日(星期五) 第1節

本試題共

3 大題，

3

頁

本試題雙面印刷

I. Completa las frases con el pretérito imperfecto de indicativo o el pretérito indefinido de los verbos (1, 2). 24%

1. abrir bajar estar haber llamar mirar ser

Una noche ① yo en la cama cuando ② al timbre. ③ el
Despertador; ④ las doce. ⑤ a abrir, pero cuando ⑥ la
puerta no ⑦ nadie.

2. aparecer hacer llover oír ser

① invierno. ② y ③ mucho viento. De repente se
④ un ruido tremendo y ⑤ en el cielo una luz muy brillante.

3. Completa con los verbos y expresiones del recuadro en el tiempo correcto 20%

acostarse tarde cenar creer esperar hoy estar enamorado
hacer un viaje llegar tarde querer hablar sonar volver

- Anita no se pone al teléfono. --Igual no ① contigo.
--¿Por qué no nos abren la puerta? -- Lo mismo no nos ②
--Son las 11 y Fidel está en la cama todavía. --A lo mejor ③
--Vino poca gente al partido. --Igual ④ que lo televisaban.
--Javier está últimamente muy contento. --Lo mismo ⑤
--Tenéis muchos libros sobre Colombia. --Sí, a lo mejor ⑥
--Santi y Rafa tenían mucha hambre esta mañana. --A lo mejor no ⑦ anoche.
--El profesor no les dejó entrar. --A lo mejor ⑧
--Sara no volvió con nosotros. --Lo mismo ⑨ con Manuel.
--Emilio ha llegado tarde a la entrevista. --Igual no le ⑩ el despertador.

II. Lee estos dos textos (A y B) y selecciona las respuestas correctas. 20%

A) Hola, Clara:

No voy a poder ir a la comida del domingo, ya que estoy pasando una semana terrible. El problema empezó el lunes. Por la mañana mi hijo pequeño tenía un poco de dolor de cabeza y tos. Pensé que no era importante y lo llevé al colegio. Por la tarde lo recogió Juan y cuando yo llegué a casa, después de trabajar, el niño tenía fiebre y por la noche se puso muy mal, así que tuvimos que ir a urgencias. El doctor dijo que tenía que quedarse en casa unos días porque, al parecer, tenía gripe.

Ayer jueves empezó a sentirse mejor, pero como los problemas no vienen solos, la niña también se puso mala con el mismo problema. Por supuesto, no podían ir al colegio. Así que

33-2

淡江大學 106 學年度日間部轉學生招生考試試題

系別：西班牙語文學系三年級

科目：中級西班牙文(含閱讀、翻譯)

考試日期：7月21日(星期五) 第1節

本試題共 3 大題， 3 頁

he tenido que pedir ayuda a mi madre porque yo no puedo pedir días en el trabajo. Mi jefa está de viaje y yo soy la responsable en la oficina.

Hoy parece que están mejor y el lunes podrán ir al colegio. Pero ahora soy yo la que se siente mal...

Un saludo

María

1. María escribe a Clara para:
 - a) Quedar el domingo con ella y otras amigas
 - b) Explicarle por qué no puede ir a una cita
 - c) Pedirle ayuda.
2. María escribe el correo electrónico:
 - a) Un jueves
 - b) Un viernes
 - c) Un sábado
3. El hijo de María no ha ido al colegio:
 - a) Tres días
 - b) Cuatro días
 - c) Cinco días
4. Los niños de María están en casa con:
 - a) La abuela
 - b) Clara
 - c) Una vecina
5. María no puede pedir días porque:
 - a) Tiene mucho trabajo.
 - b) Ella también está enferma.
 - c) Su jefa está fuera de la oficina.

B) Querido Ricardo:

¡Por fin! Te escribo desde Londres. Llegué el 1 de junio y vivo con una familia inglesa en una casa muy bonita y cómoda. Tiene un pequeño jardín. Mi habitación es preciosa. El único problema es que no está muy cerca de la escuela.

La familia es muy agradable: los padres son encantadores y tiene dos hijas, Sarah y Susana.

Susana es más o menos de mi edad, pero trabaja y está muy ocupada siempre. Sarah es un poco menor, pero nos hemos hecho muy amigas y muchas veces salgo con ella y su grupo los fines de semana y así practico mi inglés no solo en clase.

Las clases son divertidas y hay gente de todo el mundo, así que es muy interesante, pero tengo

淡江大學 106 學年度日間部轉學生招生考試試題

系別：西班牙語文學系三年級

科目：中級西班牙文(含閱讀、翻譯)

考試日期：7月21日(星期五) 第1節

本試題共 3 大題， 3 頁

que trabajar bastante todos los días, porque nos ponen muchos deberes. Además, como los grupos son pequeños, tenemos que hablar todo el tiempo.

Otra cosa buena de la escuela es que h

ay actividades culturales: el mes pasado estuvimos en Bath y Stonehenge; este mes vamos a ir a Oxford y el último mes vamos a hacer un viaje al norte de Inglaterra.

Te veo a mi vuelta, en septiembre. Un beso,

Mónica

6. Mónica ha ido a Londres para:
 - a) Aprender inglés.
 - b) Conocer el país.
 - c) Cuidar a unas niñas.
7. Mónica va a estar en Inglaterra:
 - a) Un año.
 - b) Un mes.
 - c) Tres meses.
8. El problema de la casa es que:
 - a) Está lejos del centro de estudios.
 - b) Es pequeña para cinco personas.
 - c) Es bonita, pero no tiene jardín.
9. Mónica dice de Sarah que:
 - a) Es mayor que ella.
 - b) Es más pequeña.
 - c) Tiene la misma edad.
10. Mónica dice que en su clase:
 - a) Hay muchos estudiantes.
 - b) Sus compañeros hablan demasiado.
 - c) Son de varios países.

III. Traduce el texto al chino 36% (名字的音譯要翻譯 但是可依個人喜好)

Rosa García tenía 36 años cuando regresó de Estados Unidos para asumir la presidencia de Microsoft Ibérica. “Sentí una gran responsabilidad. Las pioneras teníamos que hacerlo bien por dos razones: para ayudar a que otras mujeres soñasen con que podían llegar ahí y para que los directivos comprendieran que poner a una mujer al mando no era un mal negocio”. Pero no solo Microsoft, también Google —Fuencisla Clemares—, Facebook —Irene Cano—, LinkedIn —Sarah Harmon—, Siemens —Rosa García— e IBM —Marta Martínez— están lideradas por mujeres en España. La ecuación parece sencilla: cuando a ellas se les dan las mismas oportunidades que a ellos, también llegan arriba.